



PRESORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
LOS ANGELES, CA
PERMIT NO. 3389

P.O. Box 151539
Los Angeles, CA 90015



Thông báo này có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ tại
www.lacitysan.org/rates

Este aviso está disponible en varios idiomas en
www.lacitysan.org/rates

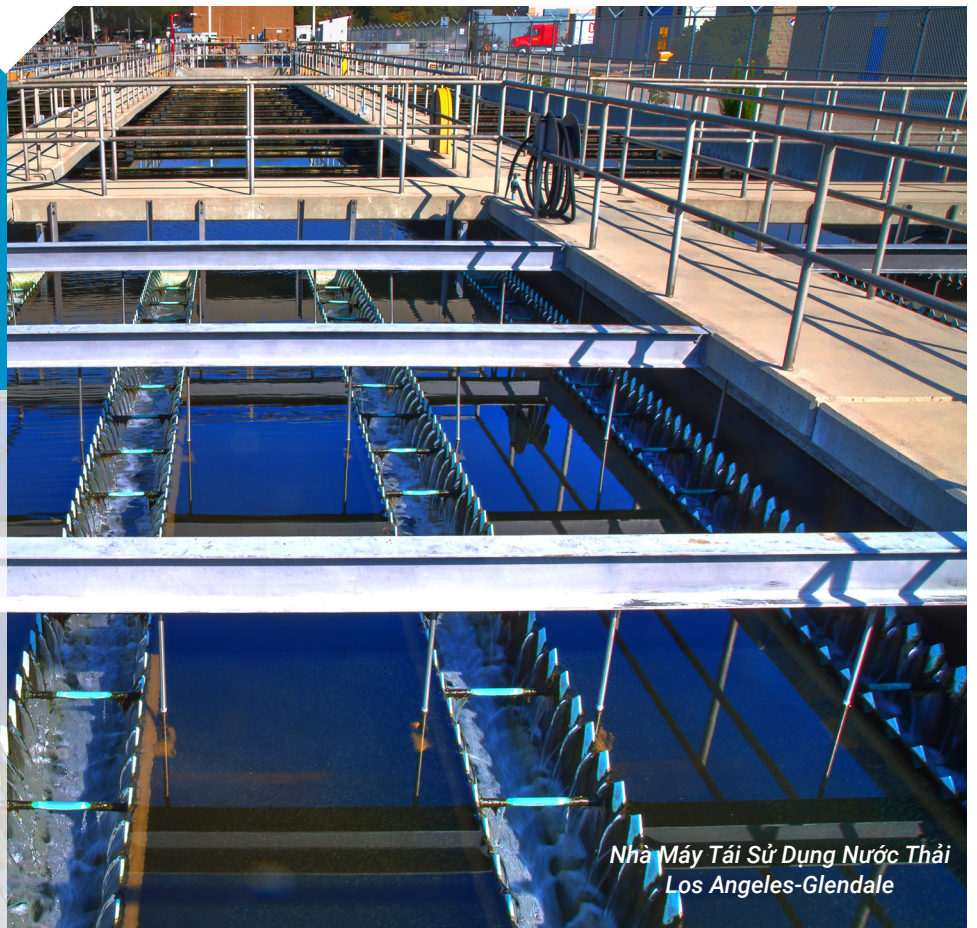


THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

CHI PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI ĐƯỢC
ĐỀ NGHỊ CHO CÁC KHÁCH HÀNG LOS
ANGELES

27 Tháng Tám 2024
10 giờ sáng

Tòa Thị Chính Los Angeles
Phòng Hội Đồng John Ferraro,
Phòng 340
200 North Spring Street,
Los Angeles, 90012



Nhà Máy Tái Sử Dụng Nước Thải
Los Angeles-Glendale

CHI PHÍ MỚI ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ CHO DỊCH VỤ NƯỚC THẢI



Công Trình Tu Bổ Đường Cống North Outfall, từ Freeway 101 đến Cardinal Street



Dự Án Thay Thế Đường Cống Cochran-Adams

CHƯƠNG TRÌNH NƯỚC SẠCH CỦA LA



Thành Phố Los Angeles đang đề nghị việc tiếp tục tăng phí cho Dịch Vụ Nước Thải đã bị tạm ngưng vào năm 2020 vì đại dịch COVID-19. Đề nghị tăng phí này rất cần thiết để bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường cho dân cư Los Angeles. Quý vị nhận được thông báo này để thông báo với quý vị về các mức phí được đề nghị, về lịch trình các buổi hội thảo trực tuyến để cung cấp thông tin, và về buổi điều trần công cộng để Hội Đồng Thành Phố LA cân nhắc việc áp dụng các mức phí mới.

Phí Dịch Vụ Nước Thải mà quý vị trả theo hóa đơn tiện ích của Sở Điện Nước Los Angeles là nguồn của ngân quỹ cho hệ thống nước thải của LA. Mức phí dựa trên tỷ lệ của lượng nước mà quý vị sử dụng. Đây là nguồn thu nhập để điều hành và bảo trì 6.700 dặm đường cống và bốn nhà máy tái sử dụng nước của LA để lọc nước thải đã được thải vào hệ thống nước thải. Đây cũng là nguồn kinh phí để xây đường cống mới, sửa chữa, và cải thiện các công trình hạ tầng cơ sở.

Chúng tôi biết rằng nhiều gia đình vẫn còn đang gặp khó khăn. Chúng tôi có chương trình hỗ trợ tài chính cho dân cư Los Angeles. Thành Phố hiện đang giảm giá Phí Dịch Vụ Nước Thải thông qua Chương Trình EZ-SAVE. Trợ cấp này sẽ được tiếp tục cho các gia đình hội đủ tiêu chuẩn. Xin xem bên trong để biết thêm thông tin.

BẢO VỆ SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG VÀ MÔI TRƯỜNG

Chi Phí Dịch Vụ Nước Thải của quý vị là nhằm bảo vệ sức khỏe và môi trường của dân cư Los Angeles thông qua việc nâng cấp và tu sửa hệ thống nước thải đã quá cũ kỹ của LA và các nhà máy tái sử dụng nước thải. Đây là hệ thống thu gom nước thải một cách an toàn từ nhà ở, địa điểm kinh doanh, trường học và cơ sở cộng đồng và sau đó xử lý tại bốn nhà máy tái sử dụng nước thải của LA. Nhiều đường cống cần được tu sửa hoặc thay thế và các dự án cải thiện đường cống và các cơ sở thanh lọc nước thải đang được tiến hành để tiếp tục bảo đảm cho chúng ta trong việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng và bảo vệ môi trường, bao gồm đường thủy, các bãi biển và đại dương.

PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI CỦA QUÝ VỊ DÙNG ĐỂ TRẢ CHO:



Điều hành 24/7 – nước thải – hệ thống ống cống và lọc nước thải



Bảo trì định kỳ và sửa chữa khẩn cấp



Sửa chữa và xây dựng đường cống mới và cải thiện các công trình hạ tầng cơ sở



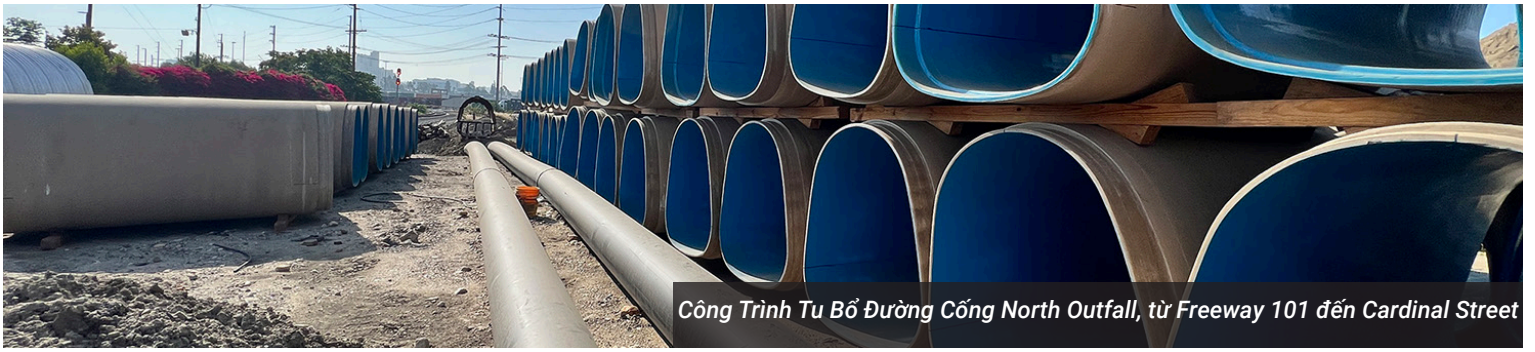
Theo dõi môi trường, bảo vệ sức khỏe cộng đồng



Tăng cường khả năng thích ứng của các cơ sở, xây dựng các hệ thống dự phòng để đảm bảo an toàn hơn



Nâng cao kiến thức cho công chúng và thông báo về dự án xây dựng



Công Trình Tu Bổ Đường Cống North Outfall, từ Freeway 101 đến Cardinal Street

MỨC PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ

Các mức phí được đặt ra để bảo đảm có đủ tài chính để điều hành và duy trì một hệ thống nước thải an toàn và chắc chắn. Các mức phí được đề nghị phân phối cách công bằng các chi phí cho các khách hàng là dân cư, cơ sở kinh doanh, cơ sở công nghiệp và các khách hàng khác - và tương ứng với mức sử dụng các hệ thống nước thải Thành Phố của quý vị.

Mức Phí Dịch Vụ Nước Thải Được Đề Nghị Của Thành Phố LA

	HIỆN TẠI	MÙA THU 2024	THÁNG 3 - 2025	THÁNG 7 - 2025	THÁNG 1 - 2026	THÁNG 7 - 2026	THÁNG 7 - 2027	THÁNG 7 - 2028
Các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải dưới đây được áp dụng cho các khách hàng của Thành Phố Los Angeles								
\$/HCF*	\$5,80	\$7,08	\$7,56	\$8,48	\$9,28	\$10,13	\$11,01	\$11,96
Các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải dưới đây được áp dụng cho các khách hàng có thu nhập thấp của Thành Phố Los Angeles								
\$/HCF*	\$4,00	\$4,89	\$5,22	\$5,85	\$6,41	\$6,99	\$7,60	\$8,25
Các mức phí dưới đây được áp dụng cho các khách hàng công nghiệp được giám sát bởi Phòng Quản Lý Nước Thải Công Nghiệp								
Nồng Độ Thấp SSC - \$/HCF*	\$4,02	\$4,15	\$4,38	\$5,01	\$5,41	\$6,00	\$6,50	\$7,12
Nhu Cầu Oxy Sinh Hóa \$/lb. của BOD	\$0,60	\$0,73	\$0,80	\$0,86	\$0,96	\$1,02	\$1,10	\$1,17
Tổng Lượng Chất Lơ Lửng \$/lb. của TSS	\$0,61	\$0,64	\$0,70	\$0,74	\$0,83	\$0,86	\$0,92	\$0,97
Các mức phí dưới đây được áp dụng cho các khách hàng nhận dịch vụ thu gom nước thải từ Thành Phố Los Angeles và các dịch vụ lọc nước thải từ Los Angeles County Sanitation Districts								
Phí Vận Chuyển Nước Thải \$/HCF*	\$0,87	\$1,89	\$1,95	\$2,25	\$2,38	\$2,51	\$2,63	\$2,91
Phí Vận Chuyển Nước Thải Dành Cho Người Thu Nhập Thấp \$/HCF*	\$0,60	\$1,30	\$1,35	\$1,55	\$1,64	\$1,73	\$1,82	\$2,01

- * \$/HCF = Chi phí (mức phí) trên mỗi một trăm feet khối nước dùng. 1 HCF tương đương với 748 gallons.
- Cường Độ Thấp= nước thải có chứa nồng độ BOD hoặc TSS thấp hơn các mức quy định cho BOD và TSS.
- Nhu Cầu Oxy Sinh Hóa (BOD) = lượng oxy cần thiết để phân hủy các chất hữu cơ trong nước thải.
- Tổng Lượng Chất Lơ Lửng (TSS) = tổng lượng các chất lơ lửng hoặc "lênh bênh" trong dòng nước thải.
- Phí Vận Chuyển Nước Thải = đây là mức phí cho việc chỉ sử dụng hệ thống ống cống LA và không sử dụng các hệ thống lọc nước thải của LA.
- Lưu ý: Các hóa đơn sau này sẽ không còn bao gồm phụ phí.



Tu Bổ Đường Cống North Outfall

DỰ ÁN SẮP TỚI

Trong vòng năm năm tới, Thành Phố sẽ đầu tư vào hàng trăm công trình trên toàn thành phố, với mức dự kiến vượt hơn 3 tỷ đô la.

Các dự án sẽ được khởi công xây dựng, nâng cấp hoặc thay thế các trạm bơm quan trọng nhằm ngăn chặn việc nước thải bị tràn ra.

Việc Hiện đại hóa Đường Cống North Outfall – cột trụ của hệ thống ống cống dài 6.700 dặm của LA – sẽ được hoàn thành sau hai thập niên xây dựng, bảo đảm việc cung cấp dịch vụ cho các thế hệ sau này.

Các nhà máy tái sử dụng nước thải sẽ được chuẩn bị cho việc thích ứng nhu cầu trong tương lai của Los Angeles.



TÍNH TOÁN HÓA ĐƠN: Các hoá đơn nước thải sắp tới của quý vị sẽ phụ thuộc vào mức giá được áp dụng cũng như lượng nước quý vị sử dụng. Quý vị có thể ước tính hoá đơn nước thải sắp tới của quý vị dựa trên Phí Dịch Vụ Nước Thải HCF (Một Trăm Feet Khối) biểu thị trên hoá đơn dịch vụ gần đây nhất của LADWP tại www.lacitysan.org/rates.

DỰ LUẬT 218 – TIẾN TRÌNH PHẢN ĐỐI

Thành Phố Los Angeles sẽ tổ chức một buổi điều trần công cộng vào ngày 27 tháng Tám, 2024 lúc 10 giờ sáng tại Tòa Thị Chính Los Angeles, Phòng Hội Đồng John Ferraro, Phòng 340, 200 North Spring Street, Los Angeles, để cân nhắc việc chấp thuận thay đổi các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải, và cân nhắc tất cả những vấn đề phản đối. Tất cả công chúng được chào đón để tham dự và phát biểu tại buổi điều trần công cộng này, hoặc có thể gọi đến một trong những số điện thoại dưới đây để nghe. Các ý kiến phát biểu tại buổi điều trần công cộng sẽ không được xem là văn bản phản đối.

Các văn bản phản đối có thể được gửi qua bưu điện đến Thành Phố Los Angeles, Office of the City Clerk, Election Division, 555 Ramirez St., Space 300, Los Angeles, CA 90012. Các văn bản phản đối đưa trực tiếp phải được trao cho Văn Phòng Lục Sự trước khi buổi điều trần kết thúc. Các văn bản phản đối gửi qua bưu điện phải được Văn Phòng Lục Sự nhận được chậm nhất vào lúc 5:00 giờ chiều trong ngày điều trần. Tất cả các văn bản phản đối phải bao gồm 1) họ tên đầy đủ viết bằng chữ in và chữ ký gốc của chủ nhà hoặc người thuê nhà phản đối; và 2) địa chỉ đường phố và Số Lô Đất Theo Thẩm Định Viên (APN). Không đảm bảo rằng số APN được in trong thư này là chính xác. Quý vị phải xác minh và cung cấp số APN đúng trong trường hợp số in trong thư này vô tình bị sai trật. Quý vị có thể sử dụng bản đơn này như văn bản phản đối và gửi đến Lục Sự Thành Phố.

Mỗi lô đất chỉ được gửi một văn bản phản đối. Những ý kiến phản đối gửi qua email hoặc các hình thức điện tử khác sẽ không đúng tiêu chuẩn và không được chấp nhận. Tại buổi điều trần công cộng, hoặc tại cuộc họp thực tế kế tiếp của Hội Đồng Thành Phố, Hội Đồng Thành Phố sẽ nhận được bảng thống kê tất cả các văn bản phản đối mà Lục Sự Thành Phố nhận được. Hội Đồng Thành Phố có thể phê chuẩn điều chỉnh các mức phí trừ khi phần lớn khách hàng nộp văn bản phản đối hợp lệ. Theo Đạo Luật Chính Quyền California Điều 53759, thời hạn quy định để phản đối bất kỳ mức phí mới, tăng phí hay gia hạn mức phí là 120 ngày.

Tôi _____ phản đối đề nghị tăng Mức Phí Dịch Vụ Nước Thải.
(Tên viết bằng chữ in)

Số Lô Đất Theo Thẩm Định Viên _____

Địa Chỉ Bất Động Sản: _____

Tôi là: chủ nhà người thuê nhà

Chữ ký: _____

Quý vị có thể nghe các cuộc họp của Hội Đồng tại số (213) 621-CITY (Metro), (818) 904-9450 (Valley), (310) 471-CITY (West L. A.) và (310) 547-CITY (San Pedro).

TRỢ CẤP CHO CÁC GIA ĐÌNH CẦN ĐƯỢC TRỢ GIÚP

Quý vị có hội đủ điều kiện để được giảm 31% Phí Dịch Vụ Nước Thải không?

Chúng tôi biết rằng nhiều gia đình vẫn còn đang gặp khó khăn. Chúng tôi có chương trình hỗ trợ tài chính cho các dân cư Los Angeles. Quý vị và những người ở cùng nhà có thể hội đủ điều kiện cho trợ cấp tài chính để giúp giảm bớt đi ảnh hưởng. Thành Phố hiện đang có trợ cấp tài chính về Phí Dịch Vụ Nước Thải cho các gia đình có nhu cầu thông qua Chương Trình EZ-SAVE. Trợ cấp này sẽ được tiếp tục cho các gia đình hội đủ điều kiện.

Quý vị cũng sẽ có thể thanh toán hóa đơn hàng tháng thay vì hai tháng một lần và lựa chọn này có thể áp dụng với tất cả mọi người trả phí nước thải – không cần bất cứ điều kiện nào về mức thu nhập.

Để biết quý vị có hội đủ điều kiện cho Chương Trình EZ-SAVE hay không hoặc để thay đổi lịch trả hóa đơn của mình, xin vào:

www.ladwp.com/financialassistance



Là một tổ chức tuân hành theo Tiêu Đề II Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ, Thành Phố Los Angeles không phân biệt đối xử dựa trên khuyết tật và khi được yêu cầu sẽ cung cấp điều chỉnh hợp lý để bảo đảm sự bình đẳng trong việc tham gia vào các chương trình, dịch vụ, và hoạt động. Xin gửi email đến sansscrates2024@lacity.org để yêu cầu trợ giúp nếu cần, một tuần trước khi bắt đầu buổi hội thảo trực tuyến.

CÁC BUỔI HỘI THẢO TRỰC TUYẾN CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ ĐỀ NGHỊ MỨC PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI

Thứ Bảy, ngày 20 tháng Bảy, 2024 9:30 sáng

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_zHt0SyX3QDO-xyjpmWuevA

Thứ Ba, ngày 6 tháng Tám, 2024 6 giờ chiều

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_cGR2yQ48Rt2yh7xyy4HPPQ



LASAN tổ chức các buổi hội thảo trực tuyến trên Zoom về các mức phí được đề nghị. Xin vui

20 THÁNG 7



lòng đăng ký trước theo liên kết đã cung cấp bên trên hoặc các mã QR bên dưới. Các buổi họp sẽ bắt đầu đúng giờ. Các bài trình bày sẽ được ghi lại và có thể xem lại tại

www.lacitysan.org/rates.

6 THÁNG 8



ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN:

Truy cập trang web của chúng tôi tại www.lacitysan.org/rates

Gửi email cho chúng tôi tại sansscrates2024@lacity.org

Hoặc gọi **1-800-773-2489** từ 7:30 sáng đến 5:30 chiều.